

Сохраним язык – сохраним народ

Социология

Дашиева А.Ц.

2 класс, МОУ «Агинская средняя общеобразовательная школа №2»,

Забайкальский край, пгт. Агинское

Научный руководитель: Розамаскина Н.Ю., Забайкальский край, пгт. Агинское

Аннотация. Для многонациональной России, говорящей более чем на двухстах языках, серьезной проблемой является растворение народов и народностей среди основного населения страны. Родной язык прекращают изучать в школе, на нем не говорят в семье, национальная культура теряет свое значение и статус. Для многонациональной российской культуры очень важно сохранение и развитие языкового наследия населяющих ее регионов. Не обошла стороной эта проблема и бурятский язык. ЮНЕСКО включила бурятский язык в «Красную книгу языков, находящихся под угрозой исчезновения». В атласе вымирающих языков бурятский обозначен как «severely endangered», то есть определенно находящийся под угрозой [1].

Цель: определить состояние владения родным бурятским языком моих одноклассников.

Задачи:

1. Изучить специальную литературу по указанной теме.
2. Провести опрос и выявить уровень знания родного языка.
3. Вызвать интерес к изучению родного языка.

Проект направлен на возрождение интереса моих земляков, к родному бурятскому языку.

Ключевые слова: бурятский язык, культура, традиции, обычаи, быт, народ.

Объект исследования: состояние владения бурятским языком

Предмет исследования: мои одноклассники

Методы исследования: анкетирование, наблюдение, анализ.

Ожидаемые результаты: вызов интереса к изучению родного бурятского языка среди моих земляков.

Сроки реализации проекта: данный проект носит долгосрочный характер.

Введение

Летом 2021 года к нам в гости приехала из деревни моя бабушка, ей 94 года. Оказалось, что она почти не говорит по-русски, только по-бурятски, а я не говорю по-бурятски. Мы друг друга не понимали! Если папа и мама разговаривали с ней, понимали ее, то мне общаться с ней было очень трудно. Чуть легче было моей старшей сестре. Я считаю себя буряткой, но не владею своим родным языком, значит я помогаю своему народу вымирать. Думаю, что и в нашем поселке Агинское, среди моих земляков, актуальна проблема сохранения родного языка.

Гипотеза: язык, это неотъемлемая часть национальной культуры, и вымирание родного языка ведет к потере этноса (народа)

Практическая значимость: результаты исследования можно использовать при проведении классного часа, на уроке родного бурятского языка и окружающего мира, изучая малую родину.

История возникновения бурятского языка

История бурятского языка традиционно делится на два периода: дореволюционный и советский. С конца 17 века в религиозной практике использовалось классическое монгольское письмо. Язык конца 17—19 века условно именуется старобурятским литературно-письменным языком.

Западные буряты до Октябрьской революции писали на русском языке, и не сами буряты, а первоначально присланными представителями царской администрации, так называемыми письмоводителями, старо-монгольской письменностью пользовалась только родовая знать, ламы и торговцы, имеющие торговые связи с Тувой, Внешней и Внутренней Монголией.

В 1905 году на основе старомонгольского письма Агваном Доржиевым была создана письменность вагиндра, на которой до 1910 года были напечатаны не менее десятка книг. Однако, вагиндра не получила широкого распространения. В эти же годы были предприняты первые попытки создания бурятской письменности на основе латинского алфавита. Так, в 1910 году Б. Б. Барадийном была издана брошюра «Вигiаад зоноi угап еугеiин дееji» [2].

В СССР [2] в 1926 году началась организованная научная разработка бурятской латинизированной письменности. В 1929 году проект бурятского алфавита был готов. Он содержал следующие буквы:

Таблица 1: Разработка бурятской латинизированной письменности

A a, B b, C c, Ç ç, D d, E e, Э э, О о, G g, I i, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, R r, S s, Ş ş, T t, U u, Y y, Z z, Z z, H h, F f, V v.
--

Однако этот проект не был утверждён.

В феврале 1930 года был утверждён новый вариант латинизированного алфавита. Он содержал буквы стандартного латинского алфавита (кроме h, q, x), диграфы ch, sh, zh, а также букву ө. Но в январе 1931 года официально была принята его изменённая версия, унифицированная с другими алфавитами народов СССР.

Наконец в 1936 году в качестве основы литературного языка на лингвистической конференции в Улан-Удэ был выбран хоринский говор восточного диалекта, близкий и доступный для большинства носителей языка.

Таблица2: таблица знаков алфавита Агвана Доржиева [3]

ТАБЛИЦА ЗНАКОВ АЛФАВИТА АГВАНА ДОРЖИЕВА

Начертания букв	Принятая в научных работах транскрипция	Новый латинский алфавит	Произношение в передаче знаками русского алфавита
ᠠ	a	a	a
ᠣ	o	o	o
ᠤ	u	u	u
ᠡ	e	e	e
ᠢ	y	y	в русск. академич. транскр. ү
ᠣ	o	o	» » » » ö
ᠨ	i	i	и
ᠭ	g	g	г
ᠬ	x	k	х
ᠮ	m	m	м
ᠨ	n	n	н
ᠨᠭ	ng	ng	в русск. академич. транскр. нг
ᠵ	z	z	ж
ᠴ	ç	ç	ч
ᠰ	s	s	ш
ᠰ	z	z	з
ᠴ	c	c	ц
ᠰ	s	s	с
ᠳ	d	d	д
ᠲ	t	t	т
ᠪ	b	b	б
ᠮ	p	p	п
ᠯ	l	l	л
ᠷ	r	r	р
ᠵ	j	j	в русск. академич. транскр. j
ᠪ	v	v	» » » » w

Язык-душа народа

Язык-душа народа, это не просто крылатое выражение. С помощью языка любой народ из поколения в поколение передает свое мировоззрение, свое восприятие окружающей действительности, ценностные ориентиры.

Однако сохранение языка требует огромных усилий и серьезных затрат. Не хватает носителей языка и учебных материалов, которые помогли бы популяризовать бурятский. Одной из таких мер также могло бы стать расширение бурятоязычного вещания на радио и телевидении, создания групп в детских садах, говорящих на бурятском языке.

Традиция по-прежнему жива и назвать вымирающим видом бурятскую культуру нельзя. Она по-прежнему развивается, и довольно активно. Взять хотя бы искусство – традиция сохраняется и в музыке, и в театре, и в танцах.

«Влияние традиции на современную бурятскую культуру, даже популярную, есть, и довольно сильное. Этнические, фольклорные элементы используют, например, многие наши музыкальные группы. Интерес к бурятской культуре у людей все еще есть, и очень важно его поддерживать».

Интерес к народным традициям помогает сохранять и буддизм. Религия – это, в том числе, связь с прошлым, с духовным наследием. В этом смысле, например, празднование Сагаалгана является одним из важнейших обычаев.

Вывод: Культура бурятского народа живет и передается из поколения в поколение. У бурят, почитание обычаев и традиций очень сильное.

Изучение материалов по сохранению родного бурятского языка.

Из отчета заведующей кафедрой монголоведения Забайкальского государственного гуманитарного педагогического университета Татьяны Дугаржаповой мы узнали результаты исследования и выяснили, что в прошлом столетии лишь 20% коренных жителей Забайкалья не говорили по бурятски, а сегодня уже 60% не знают языка предков. Молодое поколение охотнее изучает востребованные языки – китайский и монгольский. В последнее время педагогический университет отказался от набора студентов на отделение бурятского языка. ЮНЕСКО внесла бурятский язык в перечень исчезающих языков мира [4].

В России проживает 445 тысяч бурят. На бурятском языке за период с 1989 по 2010 гг. (21 год) в России стало на 145.063 человек-носителей бурятского языка. В год становится на 6908 носителей меньше. В день – на 19 человек.

Можно подсчитать, сколько осталось жить бурятскому языку:

$218557/6908=31,64$ года, т.е. примерно до 2042 года. При активном изучении бурятский язык доживёт до 2070 года. Руководствуясь цифрами и фактами можно сделать **вывод**, что середину и конец 21 века можно считать закатом бурятского языка и его гибель.

Исследования развития и сохранение бурятского языка в Агинское.

До появления короновируса, в Агинском районе проводились месячники, посвященные бурятскому языку. В течение нескольких недель с начала октября в рамках месячника бурятского языка в поселке Агинское проходили различные мероприятия, направленные на развитие родного языка.

Желающие, буряты разного возраста и разных интересов, могли проверить свое знание языка как в устной, так и в письменной форме, узнали, какие книги на бурятском языке нужно читать, и где их можно приобрести, вспомнили традиции предков и старинные обычаи.

В поселке проводились круглые столы, викторины и конкурсы, праздники на знание бурятского языка, пятиминутки бурятских стихов, линейки и утренники, игры, представления, лекции, затрагивающие темы философии бурятского народа, воспитания детей в современном мире, отношения бурят к традициям и обычаям и многое другое.

Также проходили соревнования на знание бурятской грамматики – «Эрхим диктант» (Лучший диктант), конкурс «Шагай наадан». Выставка художников Аги и мастеров прикладного искусства.

Мы узнали, что с 2010 года ежегодно проводится **социологический опрос среди** взрослого населения и учащихся школ округа о состоянии бурятского языка и его роли в повседневной жизни бурят. В 2019 году было опрошено 2612 респондентов, из них 1617 учащихся в возрасте от 8 до 17 лет и 995 взрослых – от 23 до 65 лет. В числе взрослых – 814 респондентов бурятской национальности, 177 – русской.

Вывод: По данным опроса мы видим, что бурятское население говорит и понимают как на русском. так и на бурятском языках. Общение между старшим и средним поколением в семье только на бурятском языке, переход к двуязычию происходит на уровне среднего поколения, при этом старшие члены семьи отвечают чаще на бурятском языке. До трех лет родной (бурятский) язык у многих сельских детей является единственным. Затем, под воздействием современного мира- детские сады и школы, дети усваивают русский язык.

Молодежь нашего поселка, свое будущее – карьеру, профессию, связывают со знанием русского языка – 85% респондентов (1928 человек). Относительно вопроса о языке преподавания в школах для бурятских детей 82% опрошенных считают, что должно вестись обучение на двух языках, 14% респондентов – за обучение только на русском языке. [2]

В 2021 году в поселке Агинское проживают -18тысяч 335 человек. Большинство населения составляют буряты -62,6 %, русские, узбеки, татары, украинцы, армяне и башкиры- 35,1%.

Анализ информации по изучению и сохранению родного бурятского языка среди школ поселка Агинское.

Агинская средняя школа №1 является национально культурологической школой с востоковедческим направлением. Школа реализует «Проект образовательного проекта по инкультурации личности в национальной культурологической школе востоковедческого направления».

Условия для развития родного бурятского языка:

1. Создана традиционная для бурят атмосфера доброжелательности и толерантности;
2. работает ансамбль «Аянга» по 5 направлениям: песенное, хореографическое, театральное, поэтическое, инструментальное. Ежегодно проводится праздник «Сагаалган», соревнования по 5 видам шагай наадан традиционно 1 раз в 2 года проводятся конкурсы «Абын — хургаал — алтан», Эхын хургаал — эм, дом....», «В бурятской песне душа народа моего», встречи с выпускниками — деятелями искусств, работниками образования, медицины сельского хозяйства и т.д.

Вывод: АСОШ №1 активно реализует программу и является стержнем в изучении и развитии бурятского языка.

Агинская средняя школа №2

В школе 1499 учащихся. Изучают родной бурятский язык и литературное чтение -691 учащийся. В неделю проводится один час на изучение бурятского языка.

13 марта 2021 года школа присоединилась к ежегодной социально значимой образовательной акции «Все на бурятский диктант «Эрдэм». Цель акции – привлечение внимания общественности к вопросам сохранения бурятского

языка, грамотности и популяризации письменной бурятской речи. Все участники акции писали единый текст из произведения Цыдыпа Цырендоржиева «Гэр бүлын хүмүүжүүлгэ» (воспитание в семье). На нашей площадке диктант написали 25 человек, это учащиеся 8-11 классов, учителя и работники школы.

Агинская средняя школа №3

В школе обучается 620 учеников. Родной бурятский язык изучают 235 учащихся.

Родной (бурятский язык и литература) изучается по образовательной программе, Родной (русский язык и литература) изучается учащимися, выбравшими русский язык в качестве родного с 2019 года. 1 час в неделю, 34 часа в год.

Агинская средняя школа №4

В школе обучаются 423 учащихся. Родной бурятский язык и литературное чтение проводится по образовательной программе. И осуществляется один раз в неделю.

Родной бурятский язык изучают 117 учащихся.

Вывод: Изучив информацию, полученную от работников школ поселка Агинское, мы выяснили, что родной бурятский язык изучают во всех школах. Первая школа является национально-культурологической школой с востоковедческим направлением. Я узнала, что в школе учатся только буряты и некоторые уроки ведутся и на бурятском и на русском языках.

Общее число учащихся четырех школ в поселке Агинское составляет -3763 человека с 1го по 11 классы. Из них бурятский язык изучают – 2264 ученика. 1499 учащихся составляет ребята другой национальности, и те буряты, которые пока не начали изучать свой родной язык.

Онлайн анкетирование 2г класс АСОШ №2 (три раздела)

Во 2г классе обучается 33 человека.

В ходе исследовательской работы было проведено анкетирование среди учащихся второго класса, в котором активно приняли участие 19 ребят.

Анкета состояла из 7 вопросов:

Раздел 1

- 1) **Ваша национальность?** в классе 23 бурят (мальчики-10; девочки-13).
- 2) **Является ли бурятский язык вашим родным языком?** 23- да
- 3) **Оцените ваш уровень владения бурятским языком;**

Таблица 3: Качество владения бурятского языка



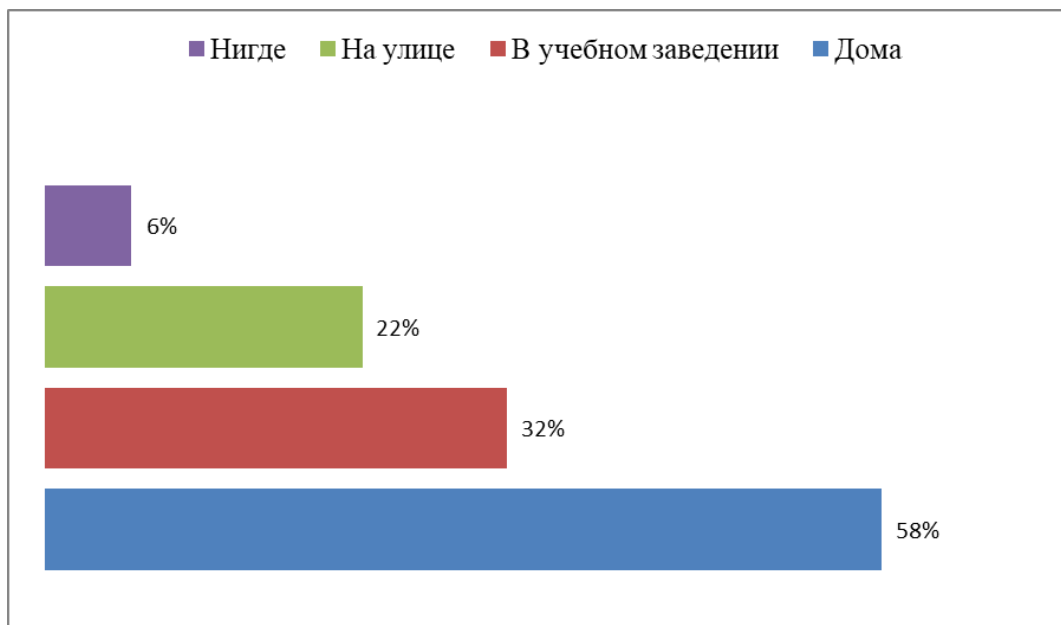
Анализ показал, что из 19 опрошенных одноклассников (бурят) бурятским владеют всего 6 человек, что составляет 32 %; 10 ребят (52%) не разговаривают, но понимают смысл слов. Вообще не владеют родным языком, не понимают его и не разговаривают 3 человека, что составило 16%.

Вывод: Я считаю, что в нашем классе большинство ребят говорят на русском языке и лишь малая часть могут разговаривать на своем родном бурятском языке.

Раздел 2

- 4) **Разговариваете ли вы между собой в семье на бурятском языке?** Нет, так как у многих ребят нет возможности говорить на бурятском языке, потому что они его не знают.
- 5) **Где вы, чаще всего сталкиваетесь с бурятским языком?**

Таблица 4: Где чаще всего ребята сталкиваются с бурятским языком



Вывод: По данным диаграммы мы видим, что большинство ребят сталкиваются с бурятским языком дома, но не все из них принимают участие в диалоге, так как они не знают азбуки языка.

Раздел 3

6) **Изучаете ли вы бурятский язык в школе?** Да, 15 ребят изучают бурятский язык в школе.

7) **Как вы считаете, нужно ли изучать, знать бурятский язык и считаете ли вы важным сохранить его?**

По итогам проведенного анкетирования, все 19 опрошенных ребят были согласны с необходимостью сохранения и изучения родного языка. И поэтому для привлечения более широкого круга учеников к изучению родного бурятского языка предлагаю объявить конкурс на лучшее представление себя, своего рода, на лучшее благопожелание на бурятском языке. Данный конкурс можно провести к празднованию белого месяца - Сагаалган 2022.

Рекомендации для сохранения и развития бурятского языка.

1. Изучать больше словарных слов (бурятского языка), чтобы расширить словарный запас
2. Увеличить количество уроков по родному бурятскому языку.
3. Отмечать и проводить все праздники с соблюдением всех бурятский традиций и обычаев.
4. Выпускать детские интересные журналы с ребусами, кроссвордами и анимашками на бурятском языке.
5. На уроках подбирать синонимы к некоторым словам из бурятского словаря.
6. Проводить классный час с обсуждением газет на бурятском языке
7. Проводить кружки с бурятскими традициями и обычаями, в национальной одежде.
8. Проводить научно практические конференции на бурятском языке.
9. Проводить в классе день бурятского языка, когда все просьбы и слова переводятся на бурятский язык и повторяются.

В моем классе 33 учащихся. Я провела классный час, и познакомила со своей работой ребят. Я, рассказала своим одноклассникам, что бурятский язык могучий и самый лучший. Ребятам было жаль, что наш язык умирает. Многие разговаривали дома и обсуждали, как спасти наш язык. Некоторые дали мне подсказку как сохранить наш язык. Считаю, что мои одноклассники никогда не перестанут изучать бурятский язык.

Заключение

В ходе исследования мы выяснили, что в семье разговаривает на родном языке только старшее поколение, а общество очень влияет на развитие бурятского языка. В школах и садиках говорят на русском языке. Поэтому дети с малых лет забывают или вообще не слышат и не знают свой родной язык, так как чаще общаются на русском языке.

Изучив полученную информацию и проведя исследования, мы выяснили, что бурятский язык действительно вымирает, гипотеза моей работы подтвердилась, им владеют немногие. Если, мы будем применять наши рекомендации по

сохранению языка. То возможно мы сможем продлить существование моего родного языка. Мои одноклассники очень переживают из-за того, что наш язык вымирает. Я думаю, что в новом году , ребята- буряты, которые не изучают мой родной язык, передумают. Так как они тоже очень переживают за сохранение нашего, родного языка.

Основным местом изучения родного языка в настоящее время является семья, дом, уроки бурятского языка.

Список литературы

1. Очерки истории культуры Бурятии. Т. 1. Улан-Удэ : Бурят. кн. изд-во, 1972. 483 с
2. Страницы из жизни Агвана Доржиева : архив, док. УланУдэ, 1993. 116 с
3. Материалы по истории русско-монгольских отношений. (1636-1654 гг.) : сб. док. М. : Наука, 1974. 470 с.
4. Амоголонов Д. Д. Современный бурятский язык: Учебник для высших учебных заведений. — Улан-Удэ: Бурятское книжное изд-во, 1958. — 336 с.
5. Михайлов Т. М. Религии в этнической истории бурят (XVII – нач. XX в.) // Этническая история и культурнобытовые традиции в Бурятии. Улан-Удэ : БИОН СО РАН, 1984. С. 50-54
6. [3] («Отрывки из бурятской народной литературы»), в которой использовался латинский алфавит (без букв f, k, q, v, w).

Интернет ресурсы.

1. [1] https://ru.wikipedia.org/wiki/Атлас_языков_мира,_находящихся_под_угрозой_исчезновения
2. [2] <https://nom.buryat-lang.ru/> История бурятского языка и его письменности